

XV edizione  
Rassegna del teatro di figura Otello Sarzi

# maribur



Comune di Stabio



Comune di Ligornetto



Geoparco

RAIFFEISEN

maribur



## Informazioni

### Prezzi:

tutti gli spettacoli sono gratuiti per i bambini,  
Fr. 7.- per gli adulti

la tessera amici di maribur Fr. 30.-  
dà diritto all'entrata gratuita a tutti gli spettacoli  
e a una riduzione per lo spettacolo del 20 aprile.

**spettacoli serali 16 e 17 maggio** Fr. 10.-

**giornaliera 22 maggio** Fr. 14.-

**spettacolo 20 aprile** Fr. 15.- (intero), Fr. 10.- (ridotto):  
bambini e possessori tessera amici di maribur)

### Indirizzo:

MARIBUR  
c.p. 56  
CH-6855 Stabio

Telefono +41 91 641 69 60  
Fax +41 91 647 01 28

www.maribur.ch  
info@maribur.ch



Membro dell'UNIMA  
Svizzera



# RAIFFEISEN

**Sponsor ufficiali** Banca Raiffeisen Stabio  
Banca Raiffeisen Ligornetto

### Illustrazioni

realizzate dai bambini delle scuole dell'infanzia  
e elementari di Stabio e Ligornetto

### Grafica

Studio Grafico Aldo Luisoni, Stabio  
Maya Steiner

### Stampa

Tipografia Stucchi  
Mendrisio



## Il sogno nel cassetto

di Fiorenza Casanova  
primo numero della collana «Le magie di maribur»  
edizioni dino&pulcino  
formato 14 x 19,5 cm  
32 pagine a colori illustrate dall'autrice  
copertina cartonata  
Fr. 18.-

Questo libro racconta in brevi rime illustrate  
le rocambolesche avventure della protagonista  
nell'inseguire un sogno per trasformarlo in realtà,  
sarà possibile? Certo...

*Tanta gente non lo sa,  
ma anche i sogni son realtà.*

## XV edizione della Rassegna di teatro di figura Otello Sarzi

E fanno quindici! Da quindici anni un innocuo e variopinto esercito di pupazzi, burattini, marionette, pupi, giocolieri e saltimbanchi occupa le corti e le piazze di Stabio. Un esercito che nel frattempo ha conquistato anche il parco del Museo Vela di Ligornetto e il parco delle Gole della Breggia. Una pacifica invasione attesa con entusiasmo da un pubblico sempre più numeroso. I bambini che hanno seguito le prime edizioni di Maribur sono oggi dei giovani adulti; ci piace immaginare che una storia, un burattino o una marionetta siano in passato riuscite a depositare un fertile seme nella loro immaginazione. Questo seme è cresciuto assieme a loro, germogliando e trasformando sogni burattineschi in allegri compagni di vita. Ci piace immaginare che tra qualche anno questi giovani adulti diventeranno genitori e torneranno a frequentare corti e piazze con i loro figli. Queste sono tuttavia speranze future, sogni che si possono solo desiderare. Quest'anno un sogno siamo però riusciti a realizzarlo: la pubblicazione di un libro. Un sogno nostro, ma anche di Fiorenza Casanova, autrice e illustratrice di «Il sogno nel cassetto». Fiorenza è un'artista che sin dall'inizio è stata vicina alla nostra manifestazione, autrice del logo e dei simpatici personaggi che da quindici anni utilizziamo per i programmi e le magliette. A conferma che i sogni non solo possono realizzarsi ma durare nel tempo, questo libro inaugura una collana che, recuperando e rielaborando testi e sceneggiature di Otello Sarzi, intende rendere un doveroso omaggio a questo grande burattinaio al quale la nostra rassegna si ispira.

Quindici anni sono un anniversario importante e per festeggiarlo degnamente abbiamo deciso di riproporre alcune fra le migliori compagnie già invitate in passato. Non ci saranno però solamente vecchie conoscenze, ma ospiteremo anche alcune compagnie emergenti in campo internazionale.

Crediamo di non peccare di presunzione affermando che il programma di quest'anno, con compagnie provenienti da Svizzera, Italia, Francia, Russia, Slovenia, Svezia e Bulgaria, sia davvero di grande qualità.

Da alcuni anni Maribur ha allacciato fruttuose ed interessanti collaborazioni con il Museo Vela di Ligornetto, l'Associazione amici del Parco della Breggia, l'Associazione musica nel Mendrisiotto e il Cinema teatro di Chiasso. Collaborazioni che sono state rinnovate anche per questa nuova edizione e ci permettono di offrire spettacoli di notevole valore in luoghi suggestivi e inusuali.

Infine un doveroso e sincero ringraziamento a tutti i sostenitori privati e pubblici che da anni seguono e appoggiano la nostra manifestazione e all'importante sostegno dei comuni di Stabio e di Ligornetto senza i quali Maribur non esisterebbe.

Sabato 5 aprile 2008

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 16.00 e 17.15

# Il cagnetto e la gattina

**Tecnica:** burattini a vista

**Regia:** Lubomir Piktov e Katarina Aulitsova

**Musiche:** Matija Solce

**Burattini e scene:** Martina Matlovicova

**Animazione-recita:** Maja Bavdaz Solce

**Durata:** 30 minuti

**Età:** da tre anni

La veterinaria Maya ha trovato una casa davvero strana per i suoi due amici Gattina e Cagnetto: una valigia. La valigia ha due porte, ma una sola finestra, un solo tavolino, un solo fornello e una sola cameretta. Ogni volta che Gattina e Cagnetto s'incontrano litigano. Rizzano il pelo, mostrano le unghie e i denti e sono bisticci a non finire, finché uno dei due animali è costretto a scappare. Cosa fare per riappacificare i due animali?

## Lutkarnika Koper

(Capodistria – Slovenia)

Attiva come burattinaia dal 1973, Maja Bavdaz Solce fonda nel 1982 insieme a Brane Solce la compagnia Papilu che in vent'anni di attività si è fatta conoscere in tutto il mondo ed è stata ospite di Maribur nel 1999. Nel 2004 decide di iniziare una carriera artistica indipendente, fondando la compagnia Lutkarnika Koper che si esibisce regolarmente in Slovenia ed all'estero, produce spettacoli, organizza laboratori e promuove il festival internazionale Alpe Adria PUF.

[www.puf.pina.info](http://www.puf.pina.info)



Domenica 6 aprile 2008

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 15.00 e 17.00

# ACQUA SOPRA ACQUA SOTTO

**Tecnica:** burattini a guanto

**Regia:** Luca Paci e Roberto Primavera

**Musiche:** Gogol Bordello

**Burattini e scene:** Luca Paci e Roberto Primavera

**Animazione-recita:** Luca Paci e Roberto Primavera

**Durata:** 50 minuti

**Età:** da 4 anni

## Teatro alla panna

(Senigallia – Italia)

Fondata nel 1982 da Luca Paci, Roberto Primavera e Leonardo Barucca, la compagnia Teatro alla panna ha non solo creato e proposto spettacoli di teatro di figura in una regione, le Marche, che non vanta una tradizione burattinesca, ma ha avuto il grande merito di inventare un nuovo personaggio: Ugo. Sebbene ancora molto giovane, Ugo è già entrato nei cuori di molti bambini e adulti che hanno assistito alle sue avventure. La sua simpatia, la battuta pronta e la furbizia ne fanno sin d'ora un degno erede dei più illustri burattini della tradizione italiana.

[www.teatroallapanna.it](http://www.teatroallapanna.it)

*Acqua sopra acqua sotto* inizia con un lutto per il quale Ugo è costretto ad abbandonare la vita di sempre e a cercare fortuna navigando. Ma la sua barchetta sarà affondata e Ugo farà la conoscenza dell'irascibile Capitano Scamorza. Lo spettacolo è caratterizzato dall'uso assieme ai burattini di personaggi così grandi da uscire dal teatrino! Il Drago cercherà anche di azzannare qualcuno del pubblico! Ugo risolverà tutto per il meglio.

Il piacere del racconto è l'elemento fondamentale dello spettacolo. La vicenda è sostenuta dal ritmo e dalla forza con cui gli avvenimenti prendono i personaggi e in particolare il nostro Ugo, eroe a volte timido e un po' ingenuo ma che, quando occorre, sa farsi rispettare.

Domenica 6 aprile 2008

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 15.00 e 17.00

# Il mistero della fattoria

**Tecnica:** teatro di figura e attori

**Regia:** Enrico Colombo

**Musiche:** musiche della tradizione popolare

**Burattini e scene:** Gianni Colombo

**Animazione-recita:** Enrico Colombo

**Durata:** 50 minuti

**Età:** da tre anni

Esistono fattorie normali, come quella famosa dello zio Tobia, e fattorie speciali come quella di questo spettacolo. E nelle fattorie speciali accadono fatti strani e in apparenza inspiegabili. Gli animali si trasformano allora in investigatori per tentare di scoprire chi o cosa è la presenza misteriosa che crea panico e paura nella fattoria. Ci riusciranno? E sarà tutto vero quello che si racconta o si tratta solamente di frottole? Frottole forse esagerate ad arte per confondere le indagini degli investigatori a quattro zampe. Un giallo burattinesco e surreale.

## Teatro dei burattini di Varese

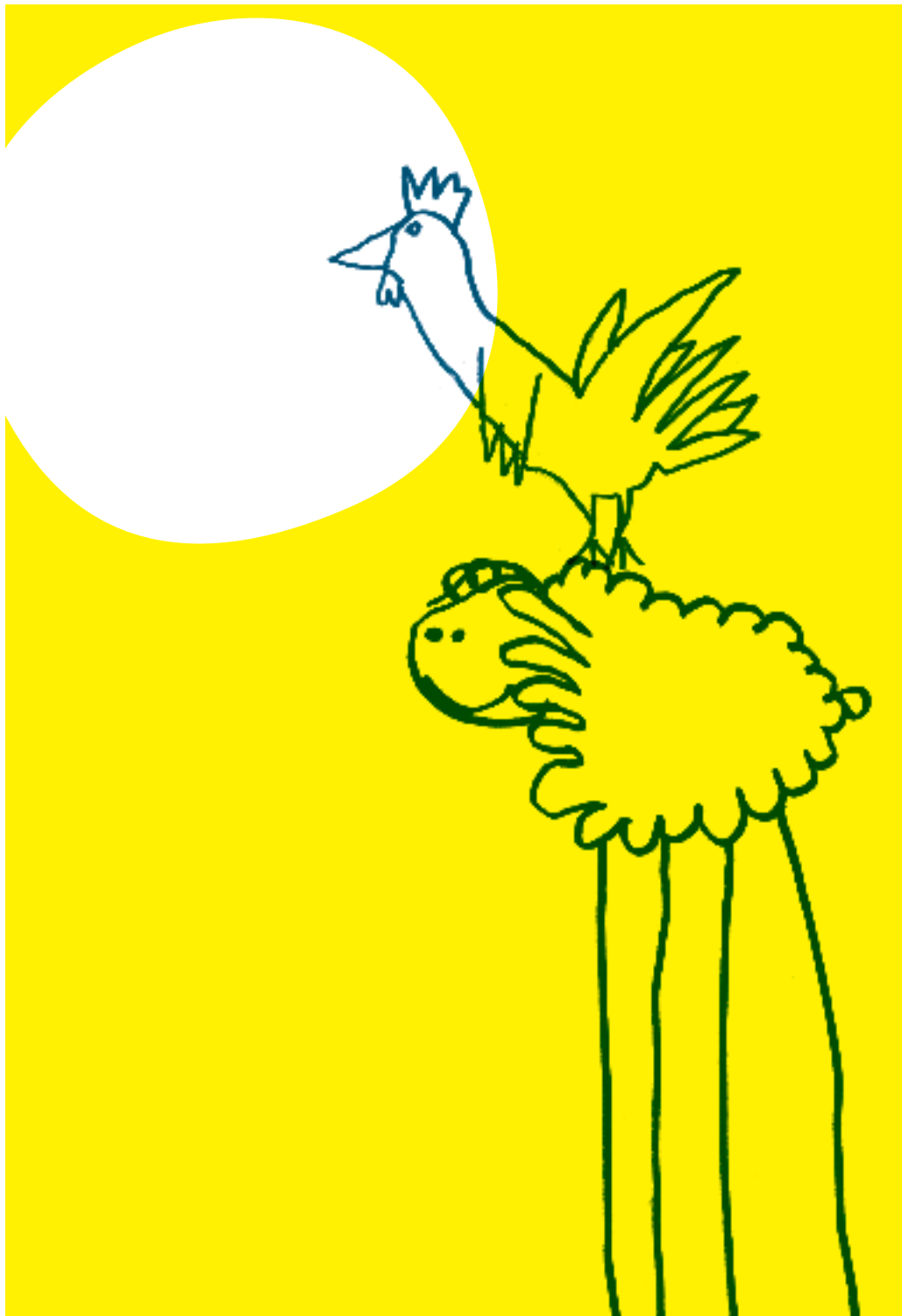
(Italia)

Ospite in varie edizioni di Maribur, il Teatro dei burattini di Varese è stato fondato nel 1978 da Enrico Colombo. In trent'anni di attività ha prodotto più di trenta spettacoli, sviluppando una ricerca espressiva che ha saputo unire con sapienza ed originalità tecniche diverse a ispirazioni derivate dal mondo dell'arte. Nella sede di Cazzago Brabbia, Enrico Colombo e sua moglie Betty organizzano rassegne di teatro di figura e di narrazione, laboratori per bambini, corsi di formazione per adulti, mostre.  
[www.burattini.va.it](http://www.burattini.va.it)

ams



Aziende Municipalizzate Stabio



Domenica 20 aprile 2008

Cinema Teatro, Chiasso, ore 16.30

# Petruska

**Associazione Teatrino Girò**

(Fosdinovo – Italia)

**Laboratorio di teatro di figura**

**Accademia di belle arti di Brera**

(Milano – Italia)

Fondata nel 2001 a Fosdinovo (Massa Carrara) da Gabriele Giromella, l'Associazione culturale Teatrino Girò si prefigge di promuovere, diffondere e sviluppare la conoscenza artistica, agendo in particolare in due specifici settori: la produzione di spettacoli per il teatro di figura e la formazione di una compagnia di teatro popolare dialettale. Dal 2003, l'Associazione collabora con l'Accademia di belle arti di Brera per la ricerca scenografica e, per la parte musicale, con vari ensemble musicali italiani. Nel 2005 l'Associazione ha presentato a Stabio «L'histoire du soldat» di Igor Stravinskij con musica eseguita dall'Ensemble Nuovo Contrappunto diretto da Mario Ancillotti.

[www.teatrinogiro.it](http://www.teatrinogiro.it)

**Tecnica:** teatro di figura con burattini, marionetta, ombre  
Musica dal vivo per pianoforte a quattro mani

**Regia:** Gabriele Giromella, **Musiche:** Igor Stravinskij

**Esecuzione:** Bruno Canino e Antonio Ballista, pianoforte

**Burattini e scene:** Pietro Marchese e Roberta Monopoli

**Animazione:** Marianna Baggi, Marta Cartacci, Allegra Bernacchioni, Roberta Monopoli, Pietro Marchese, Gabriele Giromella, Marco Destefani

**Recitazione:** Davide Zatta, **Ballerina:** Flavia Vallone

**Durata:** 50 minuti, **Età:** da 6 anni

A San Pietroburgo, durante la settimana di Carnevale, una grande folla assiste ad uno spettacolo di burattini. Quando il sipario si apre, appaiono Petruska, la Ballerina e il Moro che, al suono del flauto del burattinaio, si animano e cominciano a ballare. Innamorato della Ballerina e desideroso di attirare la sua attenzione, Petruska è il più scatenato dei tre: danza, salta, volteggia e prende in giro gli spettatori. La Ballerina è però affascinata dal misterioso Moro e rifiuta il suo amore. Petruska interrompe allora lo spettacolo e litiga con il Moro che lo scaccia dal teatro. Alla sera, mentre le strade della città sono affollate di gente che festeggia, Petruska e il Moro si scontrano in duello e Petruska viene ucciso. Cala la notte e nel turbinio della neve, il fantasma di Petruska vola libero facendosi beffe di tutti, poiché il suo spirito è immortale.

in collaborazione con



Associazione  
Musica  
nel Mendrisiotto

**Chiasso Cinema Teatro**



Venerdì 16 maggio 2008

Aula Magna Scuola Media, Stabio, ore 21.00

# *Doux maux d'amour et maux-croisés*

**Tecnica:** suite d'immagini silenziose per lampadina e carta di giornale

**Regia:** Guy Jutard

**Scene:** Guy Jutard

**Animazione-recita:** Nathalie Cuenet, Fatna Djahra, Daniel Hernandez, Guy Jutard

**Durata:** 60 minuti

**Età:** da dodici anni e per adulti

Nove quadrati-finestra illuminati, quattro attori, carta di giornale che volazza, si piega, si strappa, dando vita a personaggi minuscoli o giganteschi. Salvo il lieve fruscio della carta, le brevi storie si susseguono in silenzio, come una sorta di fumetto senza le nuvolette dei testi. Storie che raccontano di piccoli o grandi dispiaceri, riflesso del nostro malessere, della nostra incapacità di sfuggire dal mondo reale, d'incontrare l'altro, d'amare o d'essere amati. Brevi episodi di vita raccontati con leggerezza, come la carta utilizzata, ma sorretti da uno humour devastante e corrosivo.

**Théâtre des marionnettes  
de Genève** (Svizzera)

Fondato nel 1929 da Marcelle Moynier, il Teatro delle marionette di Ginevra è il più vecchio della Svizzera. Durante quasi cinquant'anni Marcelle Moynier ha realizzato i suoi spettacoli nel suo appartamento, accogliendo migliaia di spettatori. Nel 1984, quattro anni dopo la morte della sua fondatrice, il cantone e la città di Ginevra mettono a disposizione della compagnia una sala con 180 posti nel cuore del quartiere di Plainpalais. Dal 2002 il direttore artistico e amministrativo è Guy Jutard. Trentamila spettatori assistono ogni anno agli oltre duecento spettacoli, in parte allestiti dal teatro stesso, in parte proposti da compagnie ospitate, presentati in uno dei pochi teatri stabili in Europa consacrati al teatro di figura.

[www.marionnettes.ch](http://www.marionnettes.ch)

Sabato 17 maggio 2008

Corte Realini, Stabio, ore 17.30

# Marionette, bolle e burattini

**Tecnica:** marionette, burattini e bolle di sapone

**Regia:** Teatro Itagnolo

**Musiche:** A. Dvorak «L'entrata dei gladiatori»

**Burattini e scene:** Teatro Itagnolo

**Animazione-recita:** Pierpaolo Di Giusto e Salvador Puche

**Durata:** 45 minuti

**Età:** da tre anni

Lo spettacolo è un collage di storie di marionette, burattini e magie con le bolle di sapone, allietato dalle note dell'organetto di Barberia. Si inizia con *L'ultimo cantastorie* che narra le avventure di un cantastorie costretto a fuggire dai gendarmi di un re prepotente e dalla strega Starnazza. L'aiuto del pubblico sarà necessario per salvarlo. Sarà poi la volta delle fantastiche magie con le bolle di sapone di Salvador Puche: colorate, piccole, piccolissime o grandi a sufficienza per racchiudere una persona! Infine lo spettacolo si conclude con *Il primo bacio*. Ispirata alla tradizione dei burattinai sudamericani, la storia descrive le fatiche di un innamorato desideroso di ricevere il primo bacio dalla sua fidanzata.

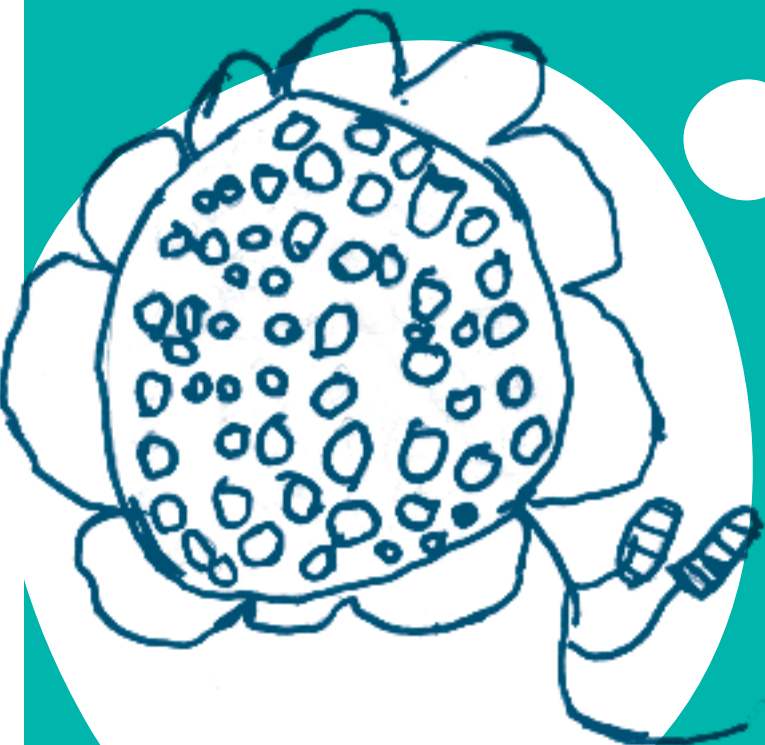
## Teatro Itagnolo

(Udine-Padova – Italia)

Burattinaio, cantastorie e teatrante di strada dal 1979, Pierpaolo Di Giusto ha allestito ventidue spettacoli presentandoli in venticinque paesi e quattro continenti! Organizza laboratori e corsi di aggiornamento per bambini e adulti in Italia e all'estero. E' uno degli ideatori del festival Burattini senza confini che si svolge in Italia, Slovenia, Svizzera, Francia, Portogallo, Ecuador e Messico.

[www.digiusto.it](http://www.digiusto.it)

Burattinaio, cantastorie e clown, lo spagnolo Salvador Puche, oltre alle numerose partecipazioni a festival di teatro di figura e di strada in tutto il mondo, svolge da anni in Italia e Spagna un'importante ed intensa attività didattica destinata a bambini, ragazzi e docenti.



Sabato 17 maggio 2008

Oratorio, Stabio, ore 20.30

## Zygotoons

### Compagnie Imaginaire

(Parigi – Francia)

La compagnia Imaginaire è stata creata nel 2002 allo scopo di diffondere la luce nell'universo «modesto ma geniale» della marionetta.

Riuscire ad accomunare magia, ritmo e forza visiva è stata da subito una sfida fondamentale per Sébastien Torres e Pierre Luciani, i due artisti fondatori.

Hanno dunque deciso di utilizzare una tecnica inconsueta: la luce nera che permette di illuminare unicamente gli oggetti fluorescenti. I marionettisti, vestiti di nero, rimangono invece invisibili al pubblico. Il risultato è un mondo fantastico nel quale gli oggetti-marionette, liberi da fili e costrizioni, paiono volteggiare liberamente nell'aria.

[www.lacompagnieimaginaire.com](http://www.lacompagnieimaginaire.com)

**Tecnica:** marionette e pupazzi con luce di wood

**Regia:** Pierre Luciani

**Realizzazione immagini e scene:** Monika Dzsinič, Pierre Luciani, Sébastien Torrès

**Animazione-recita:** Monika Dzsinič, Pierre Luciani

**Durata:** 40 minuti

**Età:** da tre anni

C'erano una volta i polimorfi, strane creature che riuscivano a scintillare nella notte. Dopo una lunga evoluzione sono nate altre creature fantastiche: gli Zygotoons. Cosa sono? Da dove vengono? Nessuno lo sa! In ogni caso sono decisi a partire alla scoperta di un nuovo mondo: un terreno di gioco notturno che permetterà loro di dimostrare insospettabili e straordinarie capacità. Uno spettacolo visivo affascinante e suggestivo che illuminerà il buio con le mille luci di queste creature da fiaba.

Domenica 18 maggio 2008

Antica Corte, Stabio, ore 14.30 e 16.30

## La morte di Don Cristobal

**Tecnica:** burattini a guanto

**Regia:** Paz Tatay

**Musiche:** Alice Behague

**Burattini e scene:** Paz Tatay e Alice Behague

**Animazione-recita:** Paz Tatay

**Durata:** 50 minuti

**Età:** da sei anni

Avaro, brutto, cattivo e senza scrupoli, Don Cristobal vive solamente per accumulare denaro. Ma la sua già considerevole fortuna non gli basta mai e tenta con ogni mezzo, lecito o illecito, di procurarsi altri soldi. C'è però qualcuno ancora più brutto e cattivo di lui: la sua domestica. Povera e gelosissima della ricchezza del suo padrone, è decisa ad eliminare Don Cristobal per rubargli il suo denaro. Ci riuscirà?

### Pelele

(Francia - Spagna)

Fondata nel 1996 a Tolosa da Paz Tatay, e già esibitasi a Stabio nel 1997, la compagnia Pelele svolge un'importante attività artistica sia in Francia sia all'estero, partecipando ai più importanti festival di teatro di figura. Rappresentata più di 250 volte e oramai divenuta un classico, La morte di Don Cristobal utilizza dei burattini a guanto di ispirazione mediterranea.

<http://ciepelele.free.fr>



Domenica 18 maggio 2008

Piazzetta, Stabio, ore 15.30 e 17.30

## Fantasie folk

### Teatro statale dei burattini di Varna

(Varna – Bulgaria)

Fondato nel 1952 da Georgi Saravanov, il Teatro statale dei burattini di Varna è una vera e propria istituzione sia nel proprio paese sia all'estero. Dalla sua nascita sono stati allestiti 250 spettacoli per un totale di ventimila rappresentazioni seguite da più di 8 milioni di spettatori! Situato nel centro della città di Varna, conosciuta località balneare sul Mar Nero, il teatro ha sede in un edificio di 2400 metri quadrati. Oltre alla sala principale per duecento spettatori, nello stabile trovano posto locali per le prove, per la confezione dei costumi, per la realizzazione delle marionette, per gli atelier organizzati, e, soprattutto, uno fra i pochi musei delle marionette in Europa. Il teatro allestisce spettacoli per bambini, ragazzi e adulti, utilizzando tecniche diverse (burattini, marionette a filo, attori, teatro d'ombre, camera nera, proiezioni su schermo). La compagnia è stata ospite a Stabio nel 2003.

[www.vnpuppet.com](http://www.vnpuppet.com)

**Tecnica:** pupazzi, oggetti e attori

**Regia:** Galin Ginev, Vera Stoykova, Diana Tsolevska, Zhivko Zhekov

**Musiche:** Asen Ganev e dalla tradizione popolare bulgara

**Marionette e scene:** Galin Ginev, Vera Stoykova, Diana Tsolevska, Zhivko Zhekov

**Costumi:** Miro

**Animazione-recita:** Galin Ginev, Vera Stoykova, Diana Tsolevska, Zhivko Zhekov

**Durata:** 55 minuti

**Età:** da 6 anni

Un divertente spettacolo d'immaginazione e fantasia basato su elementi ispirati alla ricchissima tradizione del folclore bulgaro. Gli attori utilizzano pupazzi e oggetti d'uso quotidiano per raccontare una storia che, sulle ali della fantasia, condurrà lo spettatore in una magica passeggiata teatrale nell'etnografia della Bulgaria. Oramai un classico del vasto repertorio proposto dal Teatro statale dei burattini di Varna, questo spettacolo è stato rappresentato con successo in numerosi festival nazionali ed internazionali, ricevendo importanti e prestigiosi premi.



VIA CANONICA 16, LUGANO



Domenica 18 maggio 2008

Rianella, Stabio, ore 14.00 e 16.00

## La brocca di Prospero

**Tecnica:** burattini tradizionali

**Regia:** Dario Tognocchi

**Musiche:** musiche della tradizione popolare

**Burattini e scene:** Dario Tognocchi e Paola Rovelli

**Animazione-recita:** Dario Tognocchi, Cristiano Iannitti,  
Diego Pileggi

**Durata:** 60 minuti

**Età:** da quattro anni

E' notte. In mezzo al mare veleggia una grande nave che si dirige verso un'isola misteriosa. A bordo troviamo un re di nome Alonso, il figlio Ferdinando, il fratello Sebastiano e il nobile Antonio. Ognuno si dirige verso l'isola per motivi diversi e segreti. Una terribile tempesta scatenata da Prospero, un vecchio re e mago che vive sull'isola assieme alla figlia Miranda e agli spiriti Calibano, Ariel e Tàv, causa il naufragio della nave. Approdato sull'isola, Alonso incontra dopo vent'anni Prospero. E' l'inizio di grandi e fantastiche avventure. Lo spettacolo è liberamente ispirato al celebre dramma *La Tempesta* di William Shakespeare.

### Teatro dei burattini di Como

(Italia)

La compagnia Teatro dei burattini di Como nasce nel 1982, fondata da Dario Tognocchi e Paola Rovelli. Protagonista di molti spettacoli è Tàv, la maschera tradizionale della provincia di Como. La compagnia gestisce il festival internazionale Alla corte di Tàv che ha luogo in diverse città lombarde. Organizza inoltre laboratori di animazione teatrale rivolti a bambini e ragazzi.  
[www.teatroburattinicom.it](http://www.teatroburattinicom.it)

*l'Informatore*

Domenica 18 maggio 2008

Corte Realini, Stabio, ore 15.30 e 17.30

# Marionette del gatto nero

## Svarta Katten

(Svartsjö – Svezia)

La compagnia Svarta Katten (Gatti neri) è stata fondata nel 1986 da Thomas Lundqvist, burattinaio e creatore di burattini. Nata dunque in un paese che non possiede una propria tradizione di teatro di figura, la compagnia ha sviluppato nel tempo uno stile proprio ed inconfondibile che affonda le sue radici sia nella tradizione occidentale sia nei complessi burattini giapponesi bunraku. Questa commistione di stili conferisce agli spettacoli un'espressività assolutamente originale. La compagnia Svarta Katten svolge un'intensa attività nei teatri e nelle scuole della Svezia e ha intrapreso numerose tournée internazionali. Si sono già esibiti con grande successo a Stabio nel 1997 e nel 2002.  
[www.dockteatersvartakatten.se](http://www.dockteatersvartakatten.se)

**Tecnica:** marionette a filo

**Regia:** Thomas Lundqvist

**Musiche:** dalla tradizione popolare e dal repertorio classico

**Marionette e scene:** Thomas Lundqvist

**Animazione-recita:** Robin Nilssen e Thomas Lundqvist

**Durata:** 40 minuti

**Età:** da 3 anni

Composto da brevi scene, come un varietà, questo divertente spettacolo musicale ha per protagonisti degli artisti a quattro zampe: dei simpatici gatti neri. Potrete allora seguire le eleganti evoluzioni di un gatto ballerino di flamenco, di un'orchestra di gatti ungherese, di un gatto acrobata, di un pattinatore provetto e persino di un gatto toreador. Ma sul più bello un ospite indesiderato compare sulla scena: un cane che evidentemente detesta i gatti e farà di tutto per rovinare lo spettacolo.

**MIGROS**  
per cento culturale

Cooperativa Migros Ticino

Domenica 18 maggio 2008

Oratorio, Stabio, ore 15.00, 16.00 e 17.00

# MISS MONDE

## Théâtre des marionnettes de Genève

(Svizzera)

Fondato nel 1929 da Marcelle Moynier, il Teatro delle marionette di Ginevra è il più vecchio della Svizzera. Durante quasi cinquant'anni Marcelle Moynier ha realizzato i suoi spettacoli nel suo appartamento, accogliendo migliaia di spettatori. Nel 1984, quattro anni dopo la morte della sua fondatrice, il cantone e la città di Ginevra mettono a disposizione della compagnia una sala con 180 posti nel cuore del quartiere di Plainpalais. Dal 2002 il direttore artistico e amministrativo è Guy Jutard. Trentamila spettatori assistono ogni anno agli oltre duecento spettacoli, in parte allestiti dal teatro stesso, in parte proposti da compagnie ospitate, presentati in uno dei pochi teatri stabili in Europa consacrati al teatro di figura.

[www.marionnettes.ch](http://www.marionnettes.ch)

**Tecnica:** figure in filo di ferro

**Regia:** Guy Jutard

**Musiche:** musiche della tradizione popolare

**Burattini e scene:** Guy Jutard et Annemarie Roth Baud

**Animazione-recita:** Laure-Isabelle Blanchet

**Durata:** 22 minuti

**Età:** da uno a tre anni (accompagnati dai genitori)

Miss Monde gira come una trottola, come un pianeta nel cielo, come la nostra bella terra a volte illuminata dal sole, a volte rischiarata dalla luce della luna piena. Gira a più non posso Miss Monde e la sua gonna sembra un globo in movimento. Il suo continuo girare ci ricorda che quando su una parte della terra ci si risveglia, dall'altra parte si dorme. Miss Monde non parla, ma canta. Canta il risveglio e il mondo dei sogni, canta ninne nanne antiche che arrivano dalla notte dei tempi e da tutti i paesi del mondo. Il canto di Miss Monde ci culla e rammenta i suoni dolci e magici che ci accompagnano dalla nostra infanzia.

ARREDAMENTI  
**BERNASCONI**

6850 Mendrisio

Domenica 18 maggio 2008

Castello, Stabio, ore 15.00 e 17.00

## Mario Brocc, trovati un lavoro serio

**Tecnica:** giocoleria, equilibrismo, clownerie, mimo

**Regia:** Alessandro Intini

**Animazione-recita:** Alessandro Intini

**Durata:** 40 minuti

**Età:** per tutti

Saltimbanco? Ma è un lavoro? Sicuramente non è una cosa seria. Meglio, molto meglio, lavorare in banca. O fare l'avvocato. O il dottore. O lo scienziato. Va bene anche il maestro, ma per carità non il saltimbanco. Mario ama però raccontare storie, fare il mimo, il clown, il giocoliere. Insomma Mario ama il teatro di strada e il contatto diretto con la gente. E grida a pieni polmoni: sì, il saltimbanco è un lavoro serio, serissimo, ma molto divertente.

### Mario Brocc

(Como – Italia)

Alessandro Intini, alias Mario Brocc, è un eccentrico emigrato del sud che fin dalla tenera età ha sempre tenuto spettacoli nella piazza del suo amato paesino. Tuttavia, da quando è partito in cerca di fortuna, la società, per mezzo delle sue istituzioni, lo ostacola in continuazione nel tentativo di farlo desistere dal praticare la sua ambigua attività e convincerlo a trovare un lavoro serio. Tuttavia per Mario Brocc il teatro di strada non è solamente una professione, ma un'immensa passione.



**Abbigliamento 0 – 14°**  
Fox Town, Serfontana, Bellinzona



Mercoledì 21 maggio 2008

Oratorio, Ligornetto, ore 20.30

# Cinderella Vampirella

**Tecnica:** pupazzi e burattini

**Regia:** Silvano Fiordelmondo, Francesco Mattioni,  
Diego Pasquinelli

**Musiche:** Lorenzo Soda

**Burattini e scene:** Marina Montelli

**Animazione-recita:** Francesco Mattioni, Pamela Sparapani

**Durata:** 55 minuti

**Età:** da quattro anni

Ma chi l'avrebbe mai detto? Cinderella Vampirella, la figlia del terribile Dracula, non ne vuole proprio sapere di tenebre, pipistrelli, tombe, castelli stregati e cripte ammuffite. Per non parlare poi di bere sangue. Che schifo! Cinderella vorrebbe tanto fare... la casalinga! Sogna una bella casa moderna con tanti elettrodomestici, mobili eleganti, un bel divano comodo. Ma come fare quando si è la figlia del più famoso vampiro del mondo? Forse con l'aiuto di Igor, fedele servitore di Dracula, un poco zotico ma dal cuore tenero e incapace di fare del male a Cinderella. O forse grazie ad un grande e gentile drago di nome Grill-Grill.

## Teatro pirata

(Jesi – Italia)

Il Teatro pirata è fondato nel 1993 da Silvano Fiordelmondo, Francesco Mattioni e Diego Pasquinelli, già da molti anni attivi nel mondo del teatro di figura e, tra l'altro, anche collaboratori di Otello Sarzi. Oltre all'attività teatrale che ha portato la compagnia ad esibirsi con successo in tutta Italia ed all'estero, il Teatro pirata gestisce ed organizza corsi e laboratori per ragazzi portatori di handicap e numerose rassegne di teatro in varie località della provincia di Ancona.

[www.teatropirata.com](http://www.teatropirata.com)



**Pellegrini & Perni**  
CENTRO FUNERARIO

**Onoranze Funebri**

Melano 091 630 56 85  
Sedi: Riva San Vitale Mendrisio

Giovedì 22 maggio 2008

Museo Vela, Ligonetto, ore 14.45 e 17.00

## Il Diavolo cerca moglie

**Tecnica:** burattini a guanto e marionette sospese

**Regia:** Bruno de Franceschi

**Musiche:** musiche della tradizione popolare

**Burattini e scene:** Francesco Trecci

**Animazione-recita:** Francesco Trecci

**Durata:** 60 minuti

**Età:** da sette anni

**Compagnia d'arte Transitiopera**  
(Italia)

L'arte di Francesco Trecci, marionettista, burattinaio, scenografo e scultore, affonda le sue radici nel teatro di figura classico. Tuttavia Trecci ha saputo accomunare con maestria questa tradizione a testi, scenografie e personaggi assolutamente originali. Le marionette ed i burattini possono allora assumere l'aspetto di tipiche teste di legno o di futuristiche e visionarie creature che evolvono su scenari moderni. La sua compagnia propone regolarmente a bambini, ragazzi e adulti portatori di handicap laboratori di manualità, costruzione scenografica e seminari sulla creatività del linguaggio teatrale.  
[www.francescotrecci.com](http://www.francescotrecci.com)

Promessa in sposa al Diavolo, la principessa Zelinda è tenuta prigioniera dal terribile mago Perfidio che la nasconde in attesa del giorno del matrimonio. Il padre di Zelinda, re e mago, tenta in tutti i modi di liberarla, ma è inutile: la magia di Perfidio è troppo potente. La principessa è davvero destinata a sposare il Diavolo? Forse però per sconfiggere il malefico Perfidio non servono magie e incantesimi, bastano furbizia e sfacciataggine. E Zolfanello, un umile lavapiatti, è molto furbo e sfacciato.

Giovedì 22 maggio 2008

Museo Vela, Ligornetto, ore 15.00 e 17.00

## VARIETÀ MINI-DLIN

**Tecnica:** marionette a filo

**Regia:** Alexander Mindlin

**Marionette e scene:** Viktor Antonov

**Animazione-recita:** Anton Bystrov, Natalia Logvinenko,  
Yulia Leshchenko, Dmitry Moiseev

**Durata:** 60 minuti

**Età:** da 5 anni

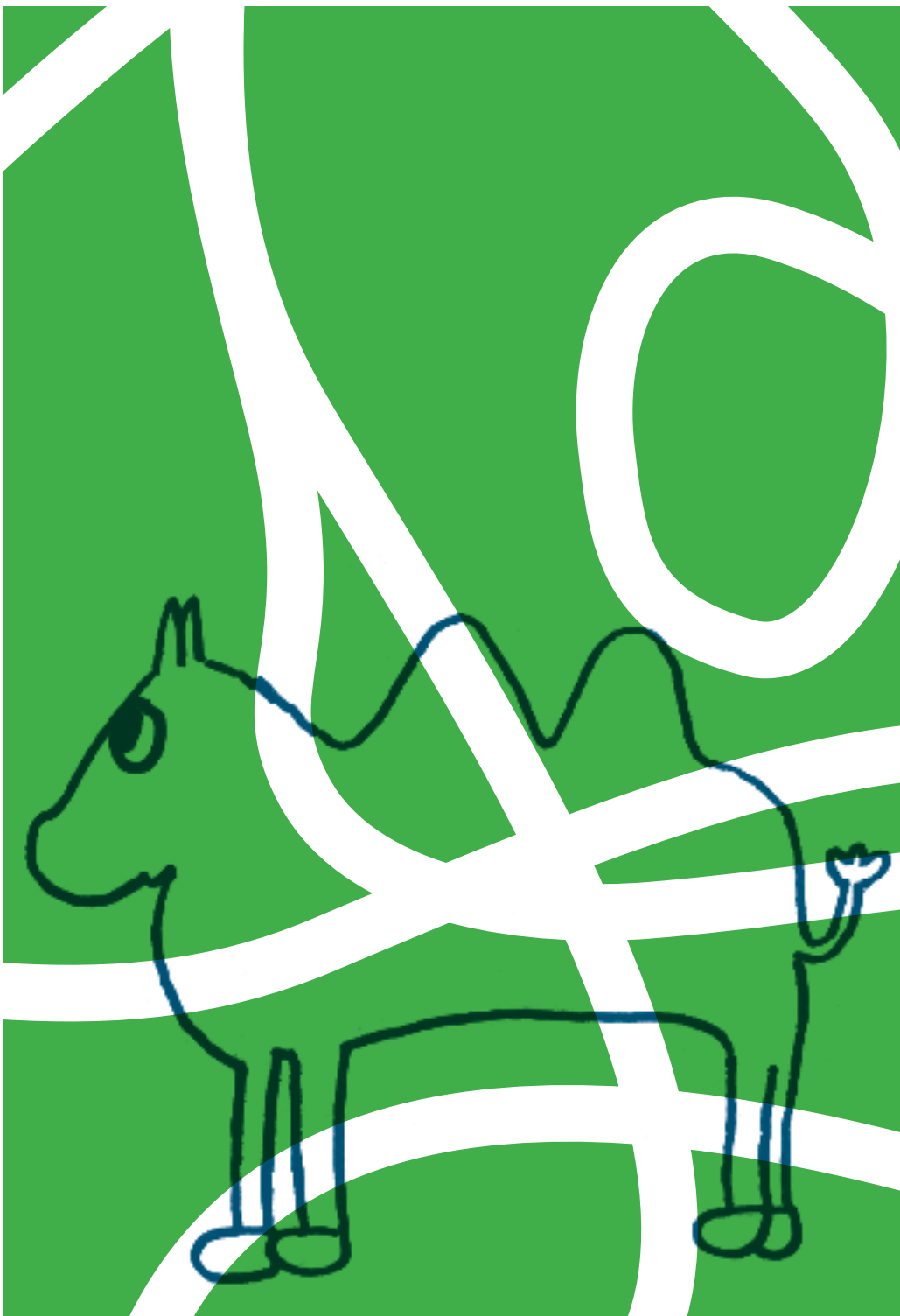
### Mini-Dlin

(San Pietroburgo – Russia)

La Compagnia di marionettisti indipendenti Mini-Dlin è stata fondata nel 1995 a San Pietroburgo da Alexander Mindlin. Sin dall'inizio il motto della compagnia è stato «rendere possibile l'impossibile», rifiutando e tentando di superare i limiti tecnici e stilistici del teatro di figura classico. Unendo tradizione ed innovazione, divertimento e poesia, e soprattutto sorretti da una tecnica impressionante che permette loro di manovrare marionette con più di venticinque fili, i membri di questa compagnia hanno saputo guadagnarsi i favori del pubblico e della critica sia in patria sia all'estero. Si sono già esibiti a Stabio nel 2001.

[www.mini-dlin.com](http://www.mini-dlin.com)

Un umorismo graffiante e una fantasia sconfinata sono i marchi di fabbrica di questa compagnia russa. Come in un travolgente varietà d'altri tempi, gli spettacoli sono composti da varie scene che si susseguono unite da un filo conduttore. La storia principale si dilata, sfugge, segue percorsi imprevedibili, si frammenta in episodi che procedono in parallelo, per tornare infine al punto di partenza. L'attenzione dello spettatore è dunque messa a dura prova, ma al termine della rappresentazione permane la sensazione di avere assistito a qualcosa di veramente speciale e magico.



Giovedì 22 maggio 2008

Museo Vela, Ligornetto, ore 16.00

## Quei meravigliosi anni '70

**Tecnica:** teatro di strada

**Regia - Animazione:** Nadir Spagnolo, Arianna Pastorelli

**Durata:** 40 minuti

**Età:** per tutti

Un'idea diventata realtà: *Quei meravigliosi anni '70* spettacolo di strada e per strada. Infatti già prima di arrivare in postazione, i nostri amici venuti dal passato daranno dei piccoli assaggi di comicità a bordo della loro Mini Minor del 1969.

La vettura piena di sorprese e cianfrusaglie si riscoprirà presto il «mezzo» per eccellenza con addirittura un portapacchi che diventerà il palcoscenico per presentare acrobazie di ogni tipo. Uno spettacolo pieno di colori, pensato in bianco e nero.

### 2 Clown di passaggio

(Imperia – Italia)

Artisti di grande esperienza, poliedrici e fantasiosi, Nadir Spagnolo e Arianna Pastorelli realizzano spettacoli capaci di coinvolgere ed emozionare grandi e piccini.

Nadir è il degno erede di una lunga generazione di artisti, Arianna nasce artista senza saperlo e lo scopre per amore, con amore. Insieme presentano giochi di magia, abilità, fachirismo, unendo tradizione e novità e sempre all'insegna del sorriso e del divertimento.

Venerdì 23 novembre 2008

Aula Magna della Scuola Media, Stabio, ore 15.30 e 17.00

# Le stagioni di Pallina

**Tecnica:** teatro visuale e teatro d'attore

**Regia:** Dario Moretti

**Realizzazione immagini e scene:** Dario Moretti

**Animazione-recita:** Dario Moretti

**Durata:** 45 minuti

**Età:** da due-tre anni

## Teatro all'improvviso

(Mantova – Italia)

Fondata nel 1978 da Dario Moretti, la compagnia Teatro all'improvviso ha da subito concentrato la sua attività sull'immaginario dell'infanzia, realizzando con differenti tecniche e linguaggi spettacoli basati sul rapporto tra immagine e narrazione. Un teatro visuale che associa la cura delle scene, il rigore delle immagini e la plasticità delle forme alla forza e alla musicalità della parola. Dal 1993 la compagnia gestisce a Mantova una sala teatrale, il Teatreto, e dal 2006 organizza Segni d'infanzia, festival internazionale d'arte e teatro per l'infanzia.

[www.teatroallimprovviso.it](http://www.teatroallimprovviso.it)

Si prende una pallina rossa e la si butta in aria. La pallina salta, rimbalza, rotola e finisce in acqua. Splash! Acqua di fiume, acqua di lago, acqua di mare. Un tuffo nel laboratorio di un pittore e nasce un disegno. Ma si sceglie prima il colore o la forma? Nascono prima le immagini o le parole? La pallina si trasforma, cambia colore e dimensione. Diventa pesce, fiore, cacca, bruco, pulcino, fiocco di neve. E torna pallina. O forse è un'altra cosa?





05.04.2008 **Il cagnetto e la gattina** Lutkarnika Koper

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 16.00 e 17.15

06.04.2008 **Acqua sopra acqua sotto** Teatro alla panna

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 15.00 e 17.00

**Il mistero della fattoria** Teatro dei burattini di Varese

Mulino del Ghitello, Balerna, ore 15.00 e 17.00

20.04.2008 **Petruska** Associazione Teatrino Girò

Cinema Teatro, Chiasso, ore 16.30

16.05.2008 **Doux maux d'amour et maux-croisés** Théâtre des marionnettes de Genève

Aula Magna Scuola Media, Stabio, ore 21.00

17.05.2008 **Marionette, bolle e burattini** Teatro Itagnolo

Corte Realini, Stabio, ore 17.30

**Zygotoons** Compagnie Imaginaire

Oratorio, Stabio, ore 20.30

18.05.2008 **La morte di Don Cristobal** Pelele

Antica Corte, Stabio, ore 14.30 e 16.30

**Fantasia folk** Varna Puppet Theater

Piazzetta, Stabio, ore 15.30 e 17.30

**La brocca di Prospero** Teatro dei burattini di Como

Rianella, Stabio, ore 14.00 e 16.00

**Marionette del gatto nero** Svarta Katten

Corte Realini, Stabio, ore 15.30 e 17.30

**Miss Monde** Théâtre des marionnettes de Genève

Oratorio, Stabio, ore 15.00, 16.00 e 17.00

**Mario Brocc, trovati un lavoro serio** Mario Brocc

Castello, Stabio, ore 15.00 e 17.00

21.05.2008 **Cinderella Vampirella** Teatro pirata

Oratorio, Ligornetto, ore 20.30

22.05.2008 **Il Diavolo cerca moglie** Compagnia d'arte Transitiopera

Museo Vela, Ligornetto, ore 14.45 e 17.00

**Varietà Mini Dlin** Mini Dlin

Museo Vela, Ligornetto, ore 15.00 e 17.00

**Quei meravigliosi anni '70** 2 Clown di passaggio

Museo Vela, Ligornetto, ore 16.00

23.11.2008 **Le stagioni di Pallina** Teatro all'improvviso

Aula Magna Scuola Media, Stabio, ore 15.30 e 17.00